



Mekong Migration Network (MMN)

เครือข่ายการย้ายถิ่นในอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง  
วันแรงงานข้ามชาติสากล 18 ธันวาคม พ.ศ. 2564  
วิกฤตการย้ายถิ่นจากประเทศเมียนมา:  
ปกป้องสิทธิมนุษยชนของผู้อพยพย้ายถิ่นและผู้ลี้ภัย

ในปีที่ผ่านมาผู้คนเดินทางหรืออพยพด้วยความสมัครใจน้อยกว่าครั้งใดๆ ในประวัติศาสตร์ และเมื่อเร็วๆ นี้ ผู้คนหลายแสนคนในประเทศเมียนมาต้องหลบหนีเพื่อความปลอดภัยและความอยู่รอดของตนเอง นับตั้งแต่มีรัฐประหารเมื่อวันที่ 1 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2564 และการที่กองทัพรับรองการก่อการร้าย ส่งผลให้ทั้งผู้หญิง ผู้ชาย และเด็กมากกว่า 380,000 คน ต้องพลัดถิ่นภายในประเทศ ขณะที่หลายหมื่นคนได้ข้ามพรมแดนระหว่างประเทศหนีการสู้รบและสงคราม เพื่อความปลอดภัยในชีวิต หางานทำ เพื่อความอยู่รอดของตัวเองและครอบครัว เพื่อให้พวกเขาหลุดพ้นจากความยากจนและความอดอยาก

เมื่อพิจารณาถึงการกระทำที่โหดร้ายตามอำเภอใจของระบอบทหารเมียนมาแล้ว กอปรกับไม่สามารถรับประกันความปลอดภัยของใครในการกลับเข้าประเทศในขณะนี้ได้ หลักการไม่ส่งกลับที่บังคับใช้ภายใต้กฎหมายจารีตประเพณีระหว่างประเทศ (non-refoulement) จึงควรนำไปใช้กับทุกคนที่ข้ามพรมแดนจากประเทศเมียนมา

เนื่องในวันแรงงานข้ามชาติสากล เครือข่ายการย้ายถิ่นในอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขงเรียกร้องให้ประเทศเมียนมาในฐานะเพื่อนบ้าน:

- ยอมรับและปกป้องแรงงานข้ามชาติจากประเทศเมียนมาตามหลักมนุษยธรรมและพันธกรณีด้านสิทธิมนุษยชน
- หยุดการขัดขวางการเคลื่อนย้าย การเนรเทศ และการขับไล่ผู้ย้ายถิ่นทั้งหมดไปยังประเทศเมียนมา
- อนุญาตให้สำนักงานข้าหลวงใหญ่ผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติ (UNHCR) องค์กรระหว่างประเทศเพื่อการโยกย้ายถิ่นฐาน (IOM) และสถานทูตจัดหาแนวทางการตั้งถิ่นฐานใหม่ในประเทศที่สามแก่ผู้ที่ยื่นขอและมีคุณสมบัติ

พวกเราเรียกร้องให้ประชาคมระหว่างประเทศ:

- ให้การสนับสนุนด้านลอจิสติกส์และการเงินที่จำเป็นแก่ประเทศที่มีพรมแดนติดกับประเทศเมียนมาเพื่อรับ, ให้ความคุ้มครอง, ที่พักฉุกเฉิน, อาหาร และการรักษาพยาบาลสำหรับผู้พลัดถิ่น

พวกเราขอเรียกร้องให้หน่วยงานระดับภูมิภาคและระดับนานาชาติ:

- ให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมข้ามพรมแดนทันทีแก่ผู้พลัดถิ่นในประเทศเมียนมา

โดยเฉพาะอย่างยิ่ง พวกเราเรียกร้องให้อาเซียนและสหประชาชาติ

- ดำเนินการต่างๆอย่างเร่งด่วนเพื่อแก้ไขปัญหาต้นตอการถูกบังคับย้ายถิ่นจากประเทศเมียนมา

[www.mekongmigration.org](http://www.mekongmigration.org)

MMN Secretariat

[info@mekongmigration.org](mailto:info@mekongmigration.org)

Hong Kong Office

Asian Migrant Centre, c/o Kowloon Union Church, 4 Jordan Road, Kowloon, Hong Kong, Tel: +85223120031, Fax: +85229920111

Chiang Mai Office

P.O. Box 195 Chiang Mai University, Muang, Chiang Mai 50200 Thailand

c/o Foundation for Migrants from the Mekong Neighbourhood, 156/118, Moo 10, Canal Road, T. Sunthep, Muang, Chiang Mai 50200 Thailand  
phone: +66-53283259, fax: +66-53283259



Mekong Migration Network (MMN)

สมาชิกของเครือข่ายการย้ายถิ่นในอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขงเรียกร้องให้ประเทศไทยซึ่งเป็นประเทศปลายทางหลักในภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขงที่มีผู้ย้ายถิ่นที่ต้องหนีภัยออกจากประเทศเมียนมาโดยเฉพาะให้แสดงความเห็นอกเห็นใจและใช้หลักปฏิบัตินิยมหรือ การทำให้เกิดผลในทางปฏิบัติ โดยให้การคุ้มครองตามความต้องการของผู้ย้ายถิ่น

ผู้ย้ายถิ่นที่เข้ามาทั้งหมดควรได้รับการคุ้มครองเพื่อพิจารณาสถานะของพวกเขาในฐานะผู้ลี้ภัยหรือแรงงานข้ามชาติและลงทะเบียนและจัดทำเอกสารตามชายแดนหลังจากการตรวจโรคโควิด-19 การกักกันและการรักษาพยาบาล และในกรณีนี้จำเป็น ควรให้การสนับสนุนฉุกเฉินในรูปแบบของที่พักรับ ผัก พืช เลี้ยงสัตว์ อาหาร และสถานที่พักผ่อนที่ปลอดภัย

สำหรับผู้ที่เปราะบางที่สุด รวมทั้งผู้ที่บอบช้ำทางจิตใจ พิการ และหญิงที่กำลังตั้งครรภ์หรือมีลูกเล็กๆ ควรจัดเตรียมความช่วยเหลือเฉพาะทาง

ผู้หญิง ผู้ชาย และเด็กที่กำลังหนีจากการสู้รบที่กำลังดำเนินอยู่ จะต้องสามารถใช้เส้นทางหนีเพื่อเอาชีวิตรอดที่ใกล้ที่สุด และถูกยอมรับเข้าประเทศไทยได้ ณ จุดนั้น

เมื่อพิจารณาถึงปัญหาการขาดแคลนแรงงานในปัจจุบันของประเทศไทย ซึ่งมีแนวโน้มจะเพิ่มขึ้นเมื่อประเทศกลับมาเปิดทำการอีกครั้ง การเปิดเส้นทางสู่การจ้างงานสำหรับผู้ลี้ภัยและผู้อพยพสามารถจัดการกับปัญหาการขาดแคลนนี้ได้ ในขณะที่เดียวกันนั้น ยังให้รายได้ อิสราภาพ และศักดิ์ศรีแก่ผู้คน การจ้างงานที่ได้รับค่าจ้างจะช่วยลดการพึ่งพารัฐบาลไทยและประชาคมระหว่างประเทศในการสนับสนุนได้ มีรายงานประจำวันในสื่อเกี่ยวกับการจับกุม ควบคุมตัว และเนรเทศชาวเมียนมาเนื่องจากเข้าประเทศไทยโดยไม่มีเอกสาร ในความจริง ผู้คนจากประเทศเมียนมาในปัจจุบันมีทางเลือกเพียงน้อยนิด จึงจำเป็นต้องใช้บริการนายหน้าและผู้ลักลอบนำคนเข้าเมือง แต่เนื่องจากลักษณะที่ต้องกระทำการซ่อนเร้น การลักลอบนำเข้าทำให้ชีวิตของแรงงานข้ามชาติตกอยู่ในความเสี่ยง การยอมให้มีภาวะที่บีบบังคับให้ผู้คนใช้บริการผู้ลักลอบนำคนเข้าเมืองเป็นการเพิ่มโอกาสที่ผู้ค้ามนุษย์จะฉวยโอกาสจากสถานการณ์ดังกล่าวได้

เครือข่ายการย้ายถิ่นในอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง (MMN) ยินดีกับความพยายามของรัฐบาลไทยในการเริ่มต้นกระบวนการบันทึกความเข้าใจ (MOU) ใหม่เพื่อให้แรงงานใหม่เข้ามาได้ อย่างไรก็ตาม กระบวนการนี้ไม่สามารถเข้าถึงได้สำหรับผู้ยากไร้ในประเทศเมียนมาเป็นจำนวนมาก และจะไม่ส่งผลต่อจำนวนผู้อพยพที่ต้องการความปลอดภัยและการดำรงชีวิตในประเทศไทย การอำนวยความสะดวกแก่ผู้อพยพที่เดินทางกลับประเทศเมียนมาก่อนช่วงการระบาดใหญ่ของโรคโควิด-19 เพื่อกลับประเทศไทยโดยใช้เอกสารที่มีอยู่จะเข้าถึงผู้ยากไร้ได้มากขึ้น

ทางเราหวังเป็นอย่างยิ่งว่าเนื่องในวันผู้แรงงานข้ามชาติสากล และสถานการณ์ที่ซับซ้อนที่ชาวเมียนมากำลังเผชิญอยู่นั้น แนวทางปฏิบัติเหล่านี้จะสามารถนำไปใช้ได้จริง ซึ่งจะสามารถตอบสนองต่อความเป็นจริงล่าสุดเกี่ยวกับการอพยพออกจากประเทศเมียนมาและรักษาสหิทธิมนุษยชนของทุกคนที่พยายามข้ามพรมแดน .

หลังปีใหม่ เครือข่ายการย้ายถิ่นในอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง (MMN) จะเปิดตัวรายงานเกี่ยวกับการย้ายถิ่นฐานจากประเทศเมียนมานับตั้งแต่รัฐประหาร สำหรับข้อมูลอัปเดตต่างๆ กรุณาติดตามเว็บไซต์ของเราที่ [www.mekongmigration.org](http://www.mekongmigration.org)

[www.mekongmigration.org](http://www.mekongmigration.org)

MMN Secretariat

[info@mekongmigration.org](mailto:info@mekongmigration.org)

Hong Kong Office

Asian Migrant Centre, c/o Kowloon Union Church, 4 Jordan Road, Kowloon, Hong Kong, Tel: +85223120031, Fax: +85229920111

Chiang Mai Office

P.O. Box 195 Chiang Mai University, Muang, Chiang Mai 50200 Thailand

c/o Foundation for Migrants from the Mekong Neighbourhood, 156/118, Moo 10, Canal Road, T. Sunthep, Muang, Chiang Mai 50200 Thailand  
phone: +66-53283259, fax: +66-53283259



Mekong Migration Network (MMN)

**เกี่ยวกับเครือข่ายการย้ายถิ่นในอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง (Mekong Migration Network – MMN)**

เครือข่ายการย้ายถิ่นในอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง (Mekong Migration Network – MMN) ก่อตั้งขึ้นในปี พ.ศ. 2546 เป็นเครือข่ายระดับอนุภูมิภาคขององค์กรภาคประชาสังคมสนับสนุนผู้ย้ายถิ่นฐาน กลุ่มผู้อพยพย้ายถิ่นฐาน และสถาบันวิจัย เป้าหมายหลักของเครือข่ายการย้ายถิ่นลุ่มแม่น้ำโขง (MMN) คือการส่งเสริมสวัสดิการ ความอยู่ดีมีสุข ความมีเกียรติ และสิทธิมนุษยชนของแรงงานข้ามชาติในอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง และสร้างการสนับสนุนและความสามัคคีในกลุ่มแรงงานข้ามชาติและผู้สนับสนุน เพื่อให้บรรลุเป้าหมายนี้ เครือข่ายการย้ายถิ่นลุ่มแม่น้ำโขง (MMN) ได้ร่วมกันดำเนินการวิจัย การสนับสนุน การเสริมสร้างศักยภาพ และสร้างเครือข่าย

**สนใจข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการเปิดตัวรายงานการวิจัย กรุณาติดต่อ**

คุณเรโกะ ฮาริมา ผู้ประสานงานระดับภูมิภาค เครือข่ายการย้ายถิ่นลุ่มแม่น้ำโขง (MMN) ที่ [reiko@mekongmigration.org](mailto:reiko@mekongmigration.org) (ภาษาอังกฤษหรือภาษาญี่ปุ่น) หรือ WhatsApp +852 93692244; และคุณวิชิตรา จันทวงศ์ ผู้ประสานงานโครงการ MMN (ภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ) ที่: [wichitra@mekongmigration.org](mailto:wichitra@mekongmigration.org)

[www.mekongmigration.org](http://www.mekongmigration.org)

**MMN Secretariat**

[info@mekongmigration.org](mailto:info@mekongmigration.org)

**Hong Kong Office**

Asian Migrant Centre, c/o Kowloon Union Church, 4 Jordan Road, Kowloon, Hong Kong, Tel: +85223120031, Fax: +85229920111

**Chiang Mai Office**

P.O. Box 195 Chiang Mai University, Muang, Chiang Mai 50200 Thailand

c/o Foundation for Migrants from the Mekong Neighbourhood, 156/118, Moo 10, Canal Road, T. Sunthep, Muang, Chiang Mai 50200 Thailand  
phone: +66-53283259, fax: +66-53283259